

能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓
電話：3995311
圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411 - 417,
Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar
Telephone: 3995311
Fax: 307825

*17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,
411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao
Telephone: 3995311
Fax: 307825*

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo
E-mail: info@dsec.gov.mo
網頁地址：http://www.dsec.gov.mo
Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

2005

編輯：統計暨普查局
二零零六年三月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Março de 2006
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

*Published by: DSEC
Macao, March 2006
Design: DSEC
Printed by: DSEC*

目錄 ÍNDICE CONTENTS

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	16
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
統計表：	
QUADROS	
TABLES	
1. 液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價	17
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO	
<i>QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS</i>	
2. 按季度統計之燃料進口數量、價值及平均單位價	18
IMPORTAÇÃO TRIMESTRAL DE COMBUSTÍVEIS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO	
<i>QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS BY QUARTER</i>	
3. 按來源地統計之燃料進口量	19
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA	
<i>IMPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN</i>	
4. 各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量	20
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS	
<i>STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF YEAR</i>	
5. 燃料平均定價	21
PREÇO MÉDIO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS	
<i>AVERAGE LIST PRICES OF FUELS</i>	
6. 季末燃料定價	22
PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
<i>LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER</i>	
7. 固體燃料進口數量及價值統計	23
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR	
<i>QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS</i>	
8. 電能 — 電力生產、進口及消耗量	24
ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
<i>ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION</i>	
9. 電能 — 各季度之電力生產、進口及消耗量	25
ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO, POR TRIMESTRE	
<i>ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION</i>	
10. 二零零五年能源平衡表 (I)	26
BALANÇO ENERGÉTICO I – 2005	
<i>ENERGY BALANCE I - 2005</i>	
11. 二零零五年能源平衡表 (II)	27
BALANÇO ENERGÉTICO II – 2005	
<i>ENERGY BALANCE II - 2005</i>	

白頁

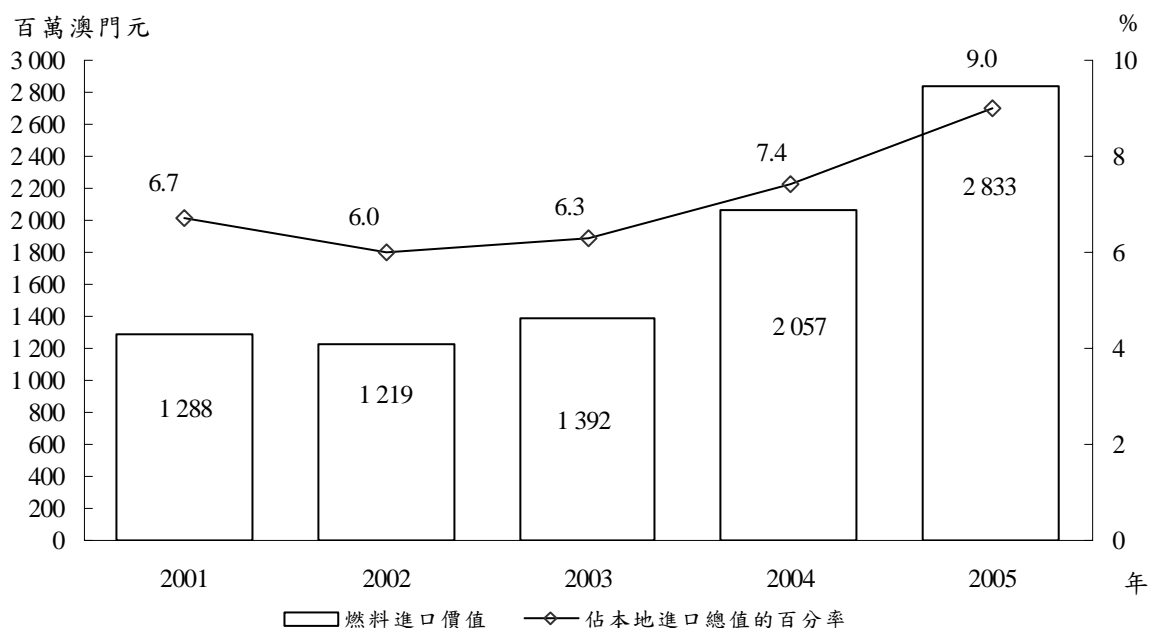
Página vazia

Blank page

1. 燃料進口

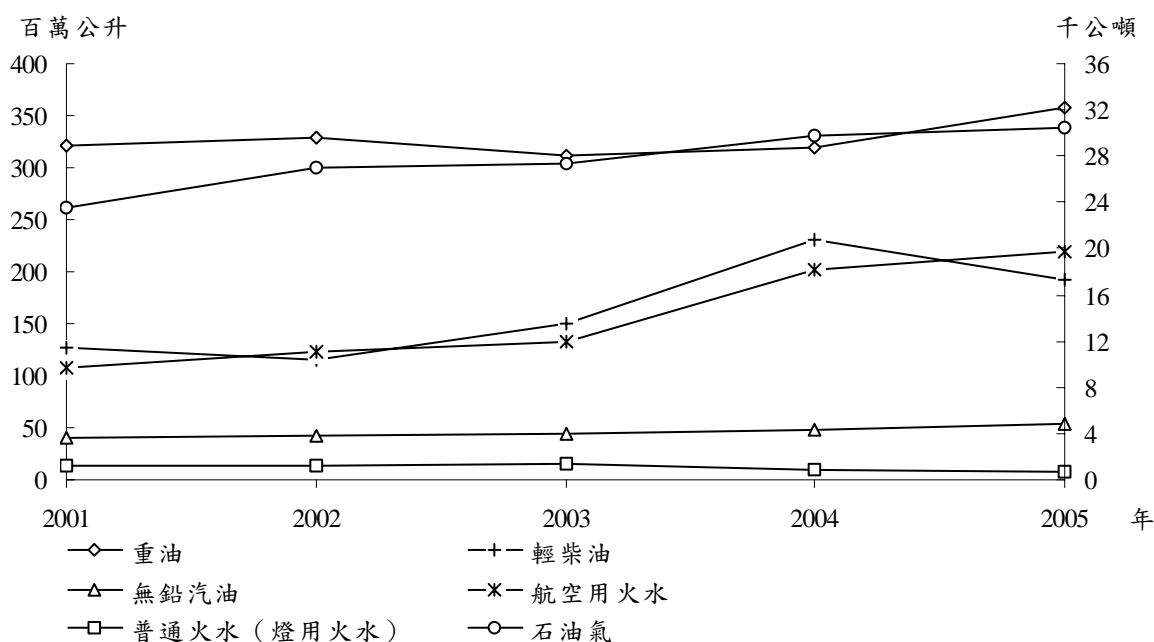
二零零五年燃料的進口總值為28.33億元（澳門元，下同），佔本地進口總值的9.0%，與二零零四年比較，燃料進口總值上升37.7%（見附表一）；其中重油及航空用火水的進口價值升幅較大，分別上升72.3%及46.7%。

圖一：燃料進口價值之變動



在各種燃料進口數量方面，與二零零四年比較，錄得升幅的有無鉛汽油、重油、航空用火水及石油氣，分別上升12.4%、11.8%、8.3%及2.4%；而錄得跌幅的有輕柴油及普通火水（燈用火水），分別下跌16.6%及14.1%。

圖二：燃料進口量之變動

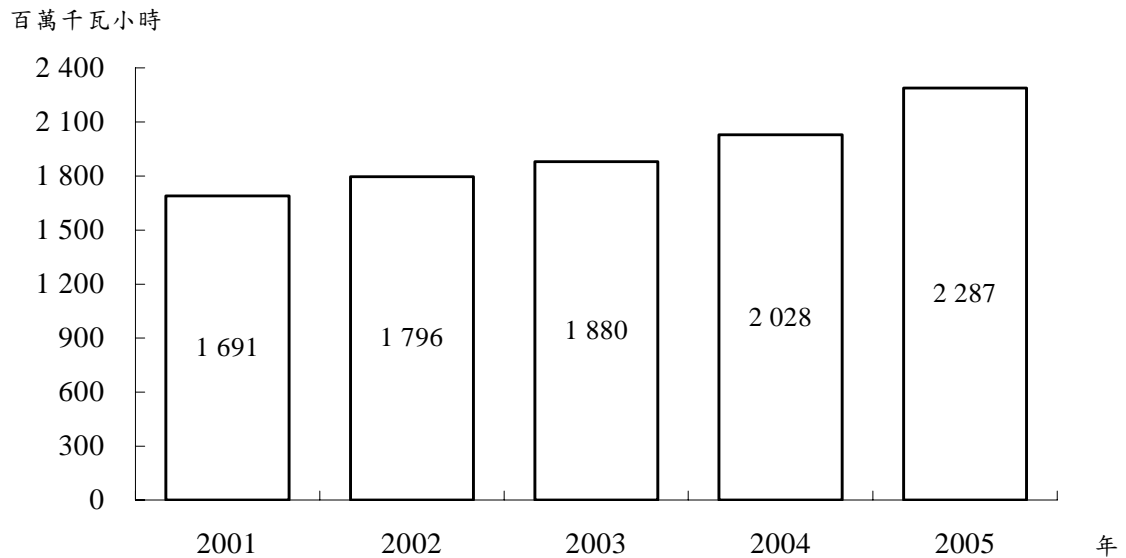


2. 電力

2.1 電力供應

二零零五年電力的總供應量達22.87億千瓦小時，較二零零四年上升12.8%。

圖三：電力總供應量之變動



2.2 電力出售

二零零五年電力的出售量達21.06億千瓦小時，其價值為25.96億元；與二零零四年比較，其出售量及價值分別上升11.8%及24.1%。

3. 能源消耗

二零零五年各種燃料及電力之消耗量，與二零零四年比較，錄得升幅較大的為電力及重油，各上升13.4%。

表一：按能源種類統計之能源消耗量

能源種類	太焦耳		
	二零零四年	二零零五年	同期變動 (%)
無鉛汽油	1 564	1 731	+10.7
輕柴油	7 988	7 188	-10.0
重油	12 446	14 116	+13.4
石油氣	1 334	1 410	+5.7
電力	6 851	7 772	+13.4

4. 燃料平均定價

二零零五年各種燃料之平均定價，與二零零四年比較，均錄得升幅，升幅較大的為普通火水（燈用火水）及重油，分別上升24.4%及24.2%。

表二：燃料平均定價

燃料種類	量度單位	二零零四年	二零零五年	同期變動率（%）
無鉛汽油	澳門元/公升	7.90	8.84	+11.9
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	4.99	6.21	+24.4
輕柴油				
— 工業用（200公升）	澳門元/公升	5.67	6.92	+22.0
— 車用	澳門元/公升	5.98	7.23	+20.9
重油	澳門元/公升	4.79	5.95	+24.2
石油氣				
— 罐裝石油氣	澳門元/公斤	8.86 ^r	9.92	+12.0
— 中央石油氣	澳門元/立方米	25.19	28.13	+11.7

白頁

Página vazia

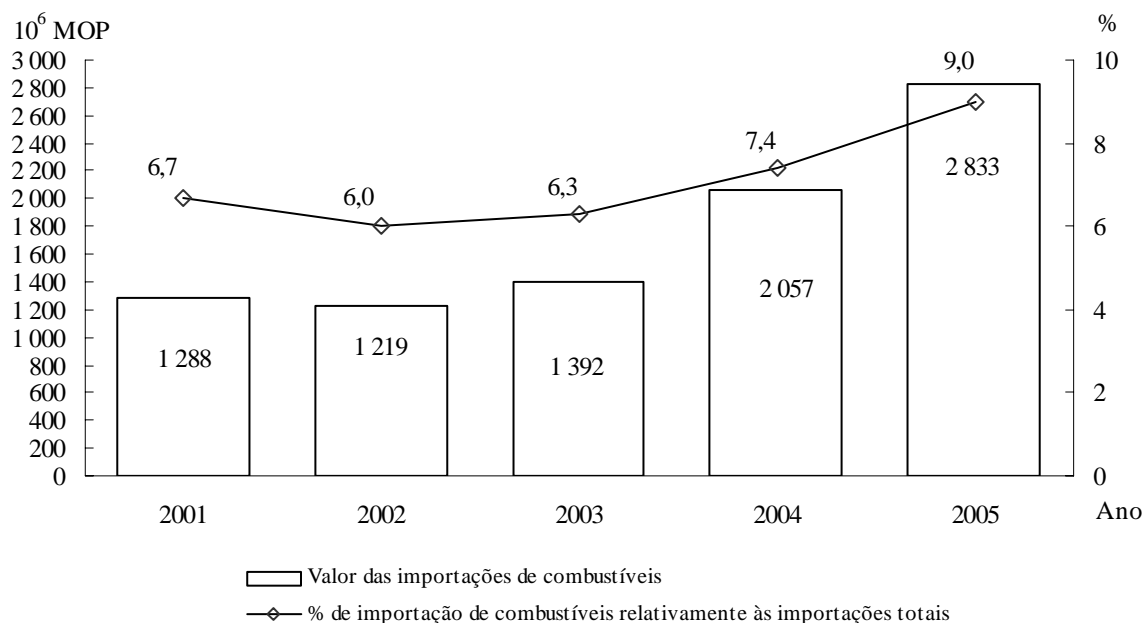
Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Importações de combustíveis

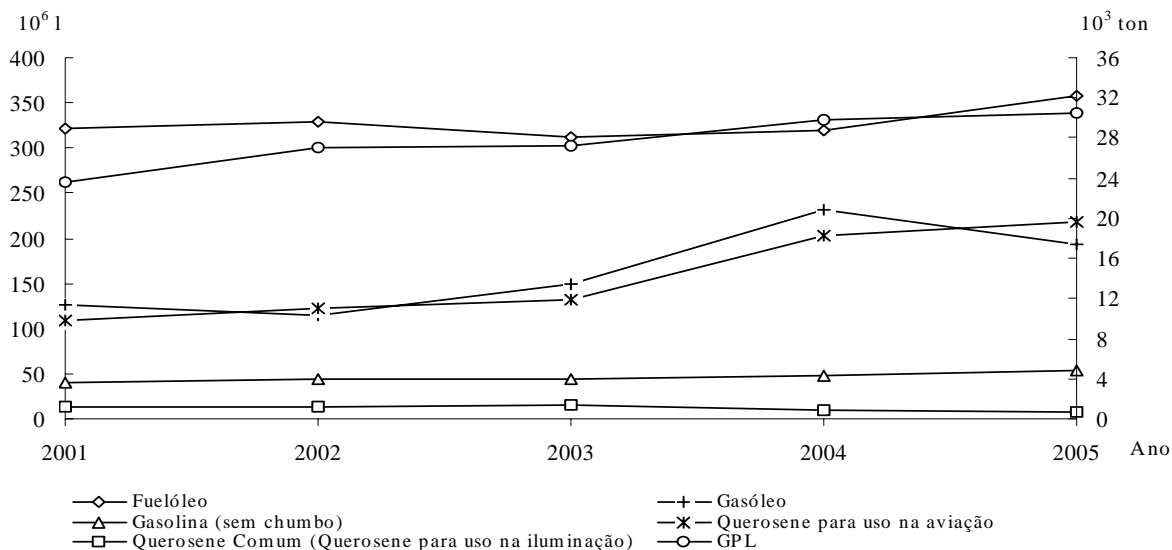
Em 2005 o valor total da importação de combustíveis atingiu 2 833 milhões de Patacas, representando não só um acréscimo de 37,7% em relação a 2004, como também um peso de 9,0% relativamente ao valor total das importações efectuadas pelo Território no ano de 2005 (Anexo - Quadro 1). As maiores subidas verificaram-se ao nível do valor importado do **fuelóleo** (72,3%) e do **querosene para uso na aviação** (46,7%).

Gráfico 1 - Evolução das importações de combustíveis, em valor



Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se os aumentos de 12,4% na **gasolina (sem chumbo)**, 11,8% no **fuelóleo**, 8,3% no **querosene para uso na aviação** e 2,4% no **gás de petróleo liquefeito (GPL)**. Observaram-se diminuições no volume de importação de **gasóleo** (16,6%) e de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** (14,1%), quando comparado com o ano de 2004.

Gráfico 2 - Evolução da importação de combustíveis, em volume

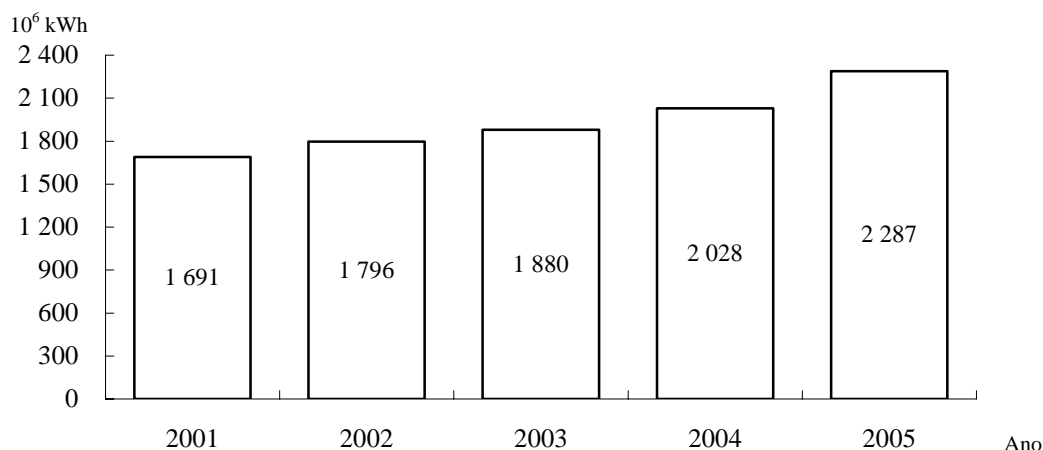


2. Electricidade

2.1 Disponibilidades brutas

As disponibilidades brutas de electricidade em 2005 atingiram 2 287 milhões de kWh, os quais comparados com os disponíveis em 2004 equivalem a um acréscimo de 12,8%.

Gráfico 3 - Evolução das disponibilidades brutas de electricidade



2.2 Venda de electricidade

As vendas de electricidade em 2005 atingiram os 2 106 milhões de kWh, equivalentes a 2 596 milhões de Patacas, que representam variações de +11,8% e +24,1% em termos de quantidade e valor, respectivamente, em relação ao ano de 2004.

3. Consumo de energia

Em comparação com o ano de 2004, registaram maiores acréscimos no consumo de **electricidade** e de **fuelóleo** (ambas 13,4%).

Quadro 1: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Terajoules		
	2004	2005	VH (%)
Gasolina (sem chumbo)	1 564	1 731	+10,7
Gasóleo	7 988	7 188	-10,0
Fuelóleo	12 446	14 116	+13,4
Gás de petróleo liquefeito (GPL)	1 334	1 410	+5,7
Electricidade	6 851	7 772	+13,4

4. Preço médio de venda ao público de combustíveis

No ano de 2005, registaram-se aumentos no preço médio de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente a 2004. Os preços que cresceram acentuadamente foram os do **querosene comum (Querosene para uso na iluminação)** e **fuelóleo**, com 24,4% e 24,2%, respectivamente.

Quadro 2: Variação no preço médio de venda ao público de combustíveis

Combustíveis	Unidade de medida	2004	2005	VH (%)
Gasolina (sem chumbo)	MOP/litro	7,90	8,84	+11,9
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	4,99	6,21	+24,4
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	5,67	6,92	+22,0
- Para automóvel	MOP/litro	5,98	7,23	+20,9
Fuelóleo	MOP/litro	4,79	5,95	+24,2
GPL				
- Em botija	MOP/kg	8,86 ^r	9,92	+12,0
- Em reservatório central	MOP/m ³	25,19	28,13	+11,7

白頁

Página vazia

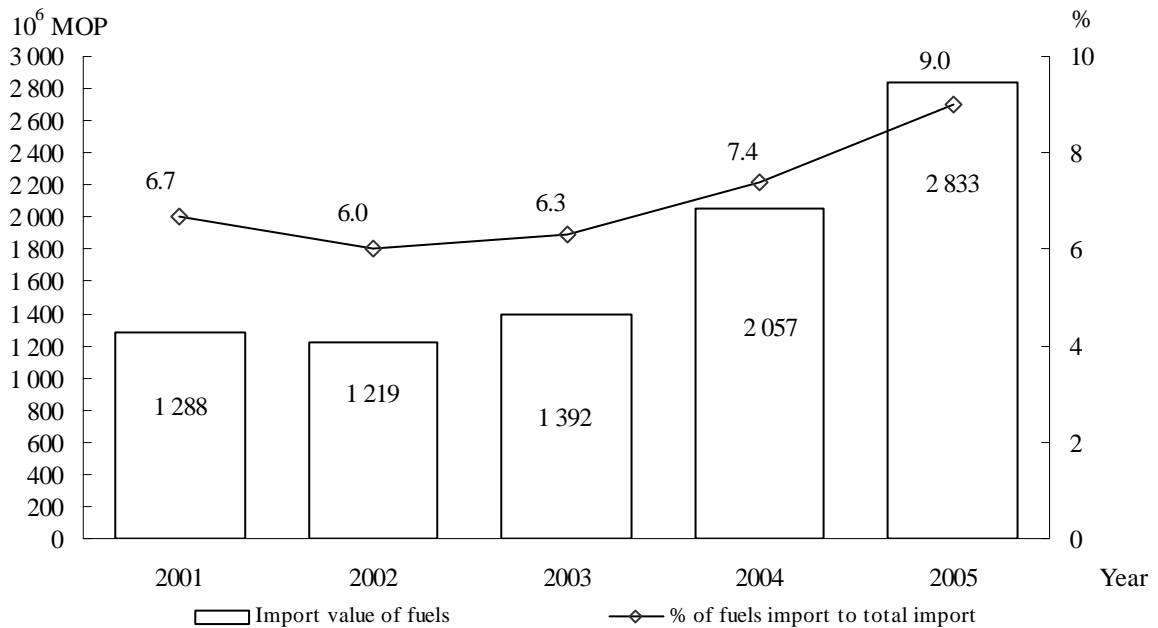
Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Fuels

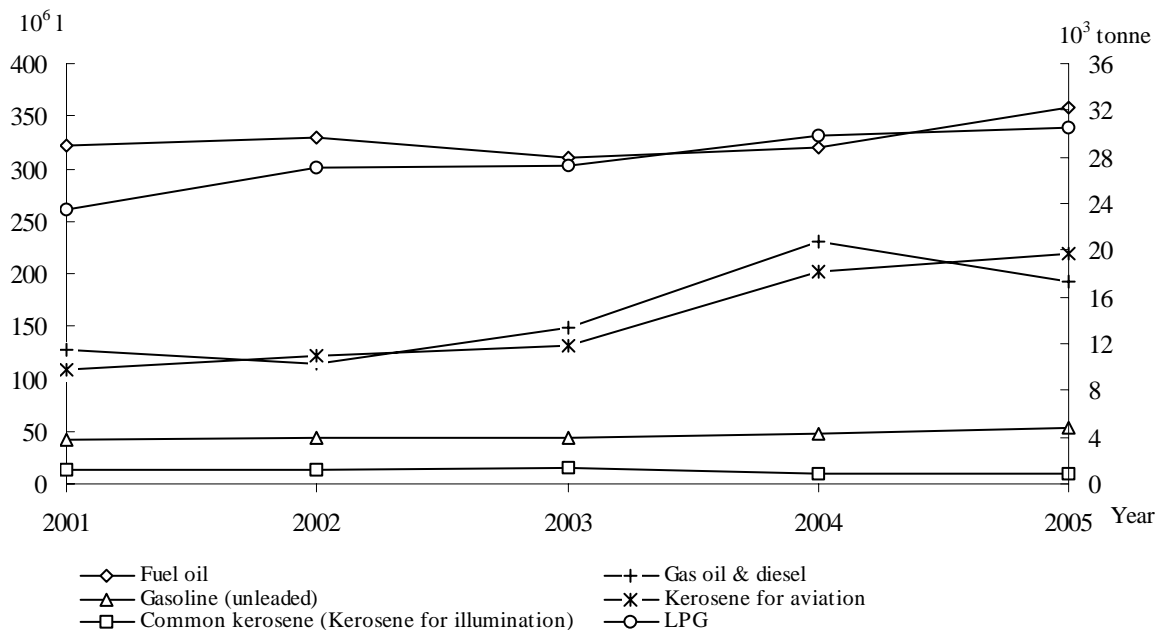
In 2005, the import value of fuels increased by 37.7% year-on-year to MOP2 833 million, equivalent to 9.0% of total import value (Annex-Table 1). Among this, the import value of Fuel oil and Kerosene for aviation surged by 72.3% and 46.7% respectively.

Chart 1 - Variation of import value of fuels



Compared with 2004, the import quantity of various types of fuels increased in 2005, namely Gasoline (unleaded) (12.4%), Fuel oil (11.8%), Kerosene for aviation (8.3%) and Liquefied petroleum gas (LPG) (2.4%), while Gas oil & diesel and Common kerosene (Kerosene for illumination) shrank 16.6% and 14.1% respectively.

Chart 2 - Variation of import quantity of fuels

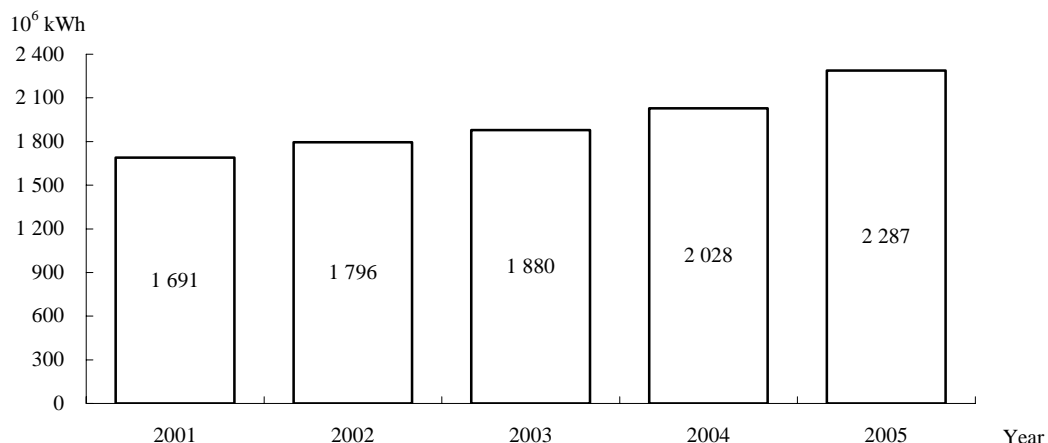


2. Electricity

2.1 Gross available supply

In 2005, the gross available supply of electricity increased by 12.8% year-on-year to the amount of 2 287 million kWh.

Chart 3 - Variation of gross available supply of electricity



2.2 Sale of electricity

In 2005, the sale of electricity increased by 11.8% year-on-year to 2 106 million kWh in quantity and by 24.1% to MOP2 596 million in value.

3. Consumption of energy

Compared with 2004, the consumption of various types of fuels and electricity in 2005 went up, both Electricity and Fuel oil recorded relatively large increases of 13.4%.

Table 1: Consumption of energy

Fuels	Terajoules		
	2004	2005	Year-on-year % change
Gasoline (unleaded)	1 564	1 731	+10.7
Gas oil & diesel	7 988	7 188	-10.0
Fuel oil	12 446	14 116	+13.4
Liquefied petroleum gas (LPG)	1 334	1 410	+5.7
Electricity	6 851	7 772	+13.4

4. Average list prices of fuels

In 2005, the list prices of all fuels went up compared with 2004, among which those of Common kerosene (Kerosene for illumination) and Fuel oil rose markedly by 24.4% and 24.2% respectively.

Table 2: Average list prices of fuels

Fuels	Unit	2004	2005	Year-on-year % change
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	7.90	8.84	+11.9
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	4.99	6.21	+24.4
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	5.67	6.92	+22.0
- For automotive use	MOP/litre	5.98	7.23	+20.9
Fuel oil	MOP/litre	4.79	5.95	+24.2
LPG				
- Bottled	MOP/kg	8.86 ^r	9.92	+12.0
- Centralised	MOP/m ³	25.19	28.13	+11.7

符號註釋

SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
r	更正資料 Dado rectificado <i>Rectified data</i>
VH	同期變動 Variação homóloga <i>Year-on-year percentage change</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>Kilowatt-hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>

註： 由於進位原因，統計表內各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

表一：液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO
TABLE 1 - QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2003		2004		2005	
			同期變動 VH (%)		同期變動 VH (%)		同期變動 VH (%)
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	44 566	(+3.4)	48 064	(+7.9)	54 024	(+12.4)
		179 992	(+8.2)	208 500	(+15.8)	268 750	(+28.9)
		4.039		4.338		4.975	
火水 Querosene Kerosene							
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	131 920	(+7.9)	202 036	(+53.2)	218 901	(+8.3)
		226 752	(+23.3)	514 061	(+126.7)	754 171	(+46.7)
		1.719		2.544		3.445	
— 普通（燈用） Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	15 142	(+13.9)	9 992	(-34.0)	8 580	(-14.1)
		30 725	(+13.4)	27 218	(-11.4)	28 517	(+4.8)
		2.029		2.724		3.324	
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	149 248	(+30.1)	230 665	(+54.6)	192 405	(-16.6)
		342 680	(+24.2)	602 160	(+75.7)	665 981	(+10.6)
		2.296		2.611		3.461	
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	311 324	(-5.3)	319 971	(+2.8)	357 765	(+11.8)
		466 924	(+10.0)	541 459	(+16.0)	932 860	(+72.3)
		1.500		1.692		2.607	
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公斤 MOP/kg	27 281	(+0.8)	29 775	(+9.1)	30 500	(+2.4)
		144 579	(+2.1)	163 862	(+13.3)	182 637	(+11.5)
		5.300		5.503		5.988	
總數 Total	千澳門元 10³ MOP	1 391 652	(+14.1)	2 057 261	(+47.8)	2 832 916	(+37.7)
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Percentage of fuels import to total import		6.3		7.4		9.0	

表二：按季度統計之燃料進口數量、價值及平均單位價

QUADRO 2 - IMPORTAÇÃO TRIMESTRAL DE COMBUSTÍVEIS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO
TABLE 2 - QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS BY QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2005			
		第一季 1 ^o trimestre 1 st Quarter	第二季 2 ^o trimestre 2 nd Quarter	第三季 3 ^o trimestre 3 rd Quarter	第四季 4 ^o trimestre 4 th Quarter
		1	2	3	4
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	11 398 (+ 1.3) 50 101 (+ 5.4) 4.395	14 458 (+ 17.0) 70 200 (+ 34.8) 4.855	14 390 (+ 22.9) 73 323 (+ 38.1) 5.096	13 777 (+ 8.2) 75 126 (+ 34.6) 5.453
火水 Querosene Kerosene					
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	52 537 (+ 27.9) 145 397 (+ 65.8) 2.768	51 641 (+ 0.3) 176 364 (+ 47.0) 3.415	51 402 (- 3.8) 186 289 (+ 37.3) 3.624	63 321 (+ 13.0) 246 120 (+ 44.1) 3.887
— 普通 (燈用) Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	1 926 (- 9.3) 5 856 (+ 20.4) 3.041	1 553 (- 10.9) 4 997 (+ 21.0) 3.219	3 485 (+ 92.4) 10 922 (+ 124.2) 3.134	1 617 (- 62.5) 6 742 (- 49.5) 4.170
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	33 939 (- 38.3) 100 617 (- 22.3) 2.965	58 757 (+ 21.5) 185 364 (+ 53.4) 3.155	50 271 (- 26.2) 183 745 (+ 2.3) 3.655	49 438 (- 16.4) 196 254 (+ 13.9) 3.970
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	76 418 (+ 10.1) 154 187 (+ 49.4) 2.018	98 886 (+ 23.1) 249 079 (+ 95.0) 2.519	91 944 (- 10.1) 253 741 (+ 45.9) 2.760	90 517 (+ 33.3) 275 853 (+ 101.9) 3.048
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公斤 MOP/kg	9 125 (+ 3.9) 51 968 (+ 10.6) 5.695	7 305 (+ 11.6) 41 770 (+ 17.1) 5.718	5 784 (- 7.9) 35 208 (+ 1.7) 6.088	8 286 (+ 1.5) 53 691 (+ 15.3) 6.480

表三：按來源地統計之燃料進口量

QUARDO 3 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA

TABLE 3 - IMPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	進口 Importação Imports					
		總數 Total		來源地 Procedência Country of provenance			
				香港 Hong Kong Hong Kong		中國大陸 China Continental Mainland China	
		2004	2005	2004	2005	2004	2005
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	48 064 (+7.9)	54 024 (+12.4)	48 064 (+18.2)	39 601 (-17.6)	- (-100.0)	14 422 ..
火水 Querosene Kerosene							
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	202 036 (+53.2)	218 901 (+8.3)	88 925 (+190.4)	87 849 (-1.2)	113 111 (+11.7)	131 051 (+15.9)
— 普通 (燈用) Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	9 992 (-34.0)	8 580 (-14.1)	7 154 (-24.0)	8 580 (+19.9)	2 838 (-50.5)	- (-100.0)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	230 665 (+54.6)	192 405 (-16.6)	47 323 (+19.0)	59 910 (+26.6)	183 342 (+67.4)	132 495 (-27.7)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	319 971 (+2.8)	357 765 (+11.8)	216 252 (+93.8)	342 889 (+58.6)	103 719 (-48.1)	14 876 (-85.7)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 同期變動 VH (%)	29 775 (+9.1)	30 500 (+2.4)	16 376 (-3.7)	17 241 (+5.3)	13 399 (+30.5)	13 259 (-1.0)

表四：各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量

QUADRO 4 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS

TABLE 4 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE OF YEAR

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2003		2004		2005	
		庫存量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	期末庫存 Existências finais Final stock	庫存量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	期末庫存 Existências finais Final stock	庫存量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	期末庫存 Existências finais Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	5 400	2 066 (38.3) ((13))	5 400	1 983 (36.7) ((12))	5 659	2 751 (48.6) ((15))
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	1 860	2 719 (146.2) ((58))	1 860	2 281 (122.6) ((50))	2 026	1 183 (58.4) ((28))
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	67 519	9 463 (14.0) ((17))	64 497	23 990 (37.2) ((56))	63 066	22 052 (35.0) ((47))
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	60 287	20 510 (34.0) ((29))	58 487	24 709 (42.2) ((27))	60 505	24 483 (40.5) ((25))
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	3 100	1 379 (44.5) ((9))	3 100	1 986 (64.1) ((13)) [†]	4 867	1 715 (35.2) ((13))

註： - 在單括號內之數字代表庫存量使用百分率。

Notas: Os números entre parêntesis significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

Notes: Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

- 期末庫存量出現負數或超過庫存量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，或由於進口量與貯藏量之和大於庫存量所致。

As existências finais apresentam valores inferiores e superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem.

The final stocks show negative or higher than storage capacity values when the recorded sale volume exceeds the storage volume or the sum of imports and storage volume exceeds storage capacity, respectively.

- 在雙括號內之數字代表若每日消耗量在正常情況下，庫存量可維持之提取日數。

Os números entre parêntesis duplos equivalem ao número de dias de reserva de stock com um consumo diário normal (i.e. o número de dias de reserva assumindo que o consumo diário é normal)

Figures in double round brackets are days off-take in stock under normal daily consumption

$$\text{可提取日數} = \frac{\text{期末庫存 Existências no fim do ano}}{\text{下月之燃料銷售及自用量}} \times \text{下月之日數}$$

$$\text{N}^\circ \text{ de dias de reserva} = \frac{\text{Final stock}}{\text{Sales and self consumption of next month}} \times \text{N}^\circ \text{ de dias do mês seguinte}$$

$$\text{"Days off-take"} = \frac{\text{Final stock}}{\text{Sales and self consumption of next month}} \times \text{No. of days in next month}$$

- 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈。

Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação.

Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

表五：燃料平均定價

QUADRO 5 - PREÇO MÉDIO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS

TABLE 5 - AVERAGE LIST PRICES OF FUELS

澳門元
MOP

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2003	2004	2005
1	2	3	4	5
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	一公升 l	7.23	7.90	8.84
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	..	89.80	111.83
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel				
— 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	..	99.24	128.73
	二百公升 200 l	..	1 133.75	1 383.13
— 車用輕柴油 Para automóvel For automotive	一公升 l	5.35	5.98	7.23
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	..	958.11	1 189.45
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)				
— 罐裝石油氣 Em botija Bottled	一公斤 1kg	9.06 ^r	8.86 ^r	9.92
— 中央石油氣 Em reservatório central Centralised	立方米 m ³	..	25.19	28.13

註： - 上述數字是每年的四季季末平均定價。

Nota: Os valores indicados correspondem ao preço médio de venda ao público de combustíveis no final de quatro trimestres de cada ano.

Note: The values are averages list prices of fuels as at the end of the four quarters each year.

- 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及罐裝石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

A partir de 2004, divulga-se a informação referente ao preço de venda ao público de combustíveis fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa ao preço de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL em botija foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and bottled LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC.

表六：季末燃料定價

QUADRO 6 - PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
 TABLE 6 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

澳門元
MOP

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2005			
		第一季 1 ^o trimestre 1 st Quarter	第二季 2 ^o trimestre 2 nd Quarter	第三季 3 ^o trimestre 3 rd Quarter	第四季 4 ^o trimestre 4 th Quarter
1	2	3	4	5	6
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	一公升 11	8.54	8.59	9.38	8.83
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	104.21	107.11	120.69	115.29
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel					
— 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	116.78	126.17	138.68	133.28
	二百公升 200 l	1 278.75	1 344.75	1 484.50	1 424.50
— 車用輕柴油 Para automóvel For automotive	一公升 1 l	6.76	7.19	7.64	7.34
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	1 102.14	1 146.33	1 276.33	1 233.00
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)					
— 罐裝石油氣 Em botija Bottled	一公斤 1 kg	9.43 ^r	9.85 ^r	9.85	10.54
— 中央石油氣 Em reservatório central Centralised	立方米 m ³	26.82	27.86	27.89	29.94

註： - 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

表七：固體燃料進口數量及價值統計

QUADRO 7 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR
TABLE 7 - QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS

固體燃料 Combustíveis sólidos <i>Solid fuels</i>	量度單位 Unidade de medida <i>Unit</i>	2003	2004	2005
1	2	3	4	5
總數	公噸 <i>ton tonne</i>	2 833	2 301	2 152
Total	同期變動 VH (%)	(+ 49.1)	(- 18.8)	(- 6.5)
	千澳門元	2 790	3 680	3 588
	10 ³ MOP			
	同期變動 VH (%)	(+ 54.1)	(+ 31.9)	(- 2.5)
傳統能源 Combustíveis tradicionais <i>Traditional fuels</i>				
— 柴及樹枝	公噸 <i>ton tonne</i>	1 462	737	957
Lenha em toros, achas, ramos ou feixes	同期變動 VH (%)	(+ 54.9)	(- 49.6)	(+ 30.0)
<i>Fuel wood</i>	千澳門元	939	620	986
	10 ³ MOP			
	澳門元/公斤	0.642	0.842	1.030
	MOP/kg			
— 植物煤炭	公噸 <i>ton tonne</i>	1 371	1 565	1 195
Carvão vegetal	同期變動 VH (%)	(+ 43.4)	(+ 14.2)	(- 23.6)
<i>Charcoal</i>	千澳門元	1 851	3 060	2 603
	10 ³ MOP			
	澳門元/公斤	1.351	1.956	2.178
	MOP/kg			

表八：電能 — 電力生產、進口及消耗量

QUADRO 8 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

TABLE 8 - ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2003 ^a		2004		2005	
			同期變動 VH (%)		同期變動 VH (%)		同期變動 VH (%)
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1 719.2	(+6.7)	1 893.4	(+10.1)	2 026.7	(+7.0)
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	78.0	(+13.8)	78.9	(+1.1)	80.3	(+1.7)
3 - 淨產電量 (=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1 641.2	(+6.4)	1 814.5	(+10.6)	1 946.5	(+7.3)
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	178.8	(-7.6)	151.3	(-15.3)	340.8	(+125.2)
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	59.5	(+0.4)	62.5	(+5.0)	-	(-100.0)
6 - 總供應量 (=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1 879.5	(+4.7)	2 028.4	(+7.9)	2 287.3	(+12.8)
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	108.0	(+0.2)	125.2	(+15.9)	128.3	(+2.5)
8 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	17.1	(+9.4)	13.4	(-21.3)	46.7	(+248.2)
9 - 淨供應量 (=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1 754.4	(+4.1)	1 889.7	(+7.7)	2 112.2	(+11.8)
10 - 出售電量 Vendas Sales							
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1 748.7	(+4.1)	1 884.2	(+7.7)	2 106.4	(+11.8)
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	1 951.6	(+8.6)	2 090.7	(+7.1)	2 595.5	(+24.1)
11 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	5.7	(+4.1)	5.6	(-2.8)	5.8	(+4.4)
12 - 發電量 Potência instalada Maximum installed generating capacity	兆瓦 mW	488.8	(+23.2)	488.0	(-0.2)	488.0	-
13 - 發電機使用率 ^b Percentagem de utilização da potência instalada ^b Installed generating capacity utilization percentage ^b	百分率 %	40.2		44.2		47.4	

註： a 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído.

Note: From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.

b 發電機使用率

Percentagem de utilização da potência instalada

Installed generating capacity utilization percentage

總產電量 (10³ 千瓦小時)Produção bruta (10³ kWh)Gross production (10³ kWh)= $\frac{\text{總產電量 (10}^3 \text{ 千瓦小時)}}{\text{發電量 (兆瓦) X 365 (6) 日 X 24 小時}} \times 100\%$

Potência instalada (mW) X 365(6) dias X 24 horas

Total installed generation capacity (mW) x 365(6) days x 24 hours

表九：電能 – 各季度之電力生產、進口及消耗量

QUADRO 9 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO, POR TRIMESTRE
TABLE 9 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2005			
		第一季	第二季	第三季	第四季
		1 ^o trimestre 1 st Quarter	2 ^o trimestre 2 nd Quarter	3 ^o trimestre 3 rd Quarter	4 ^o trimestre 4 th Quarter
1	2	3	4	5	6
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	418.3	512.8	628.6	467.1
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	18.0	19.4	23.3	19.6
3 - 淨產電量 (=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	400.3	493.4	605.3	447.5
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	26.2	111.8	111.4	91.4
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	-	-	-	-
6 - 總供應量 (=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	426.5	605.2	716.7	538.9
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	17.0	35.2	40.8	35.4
8 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	9.8	11.4	12.8	12.8
9 - 淨供應量 (=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	399.8	558.6	663.1	490.7
10 - 出售電量 Vendas Sales					
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	398.7	557.1	661.1	489.6
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	473.4	659.5	841.0	621.6
11 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1.1	1.5	2.0	1.1

表十：二零零五年能源平衡表 (I)

QUADRO 10 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 2005

TABLE 10 - ENERGY BALANCE I - 2005

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels		無鉛汽油	火水	輕柴油	重油	石油氣	電力	傳統能源	
			Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded) 千公升 (10 ³ l)	Querosene Kerosene 千公升 (10 ³ l)	Gasóleo Gas oil & diesel 千公升 (10 ³ l)	Fuelóleo Fuel oil 千公升 (10 ³ l)	GPL LPG 公噸 (ton) tonne	Electricidade Electricity 百萬千瓦小時 (10 ⁶ kWh)	Combustíveis tradicionais Traditional fuels 公噸 (ton) tonne	
			1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 進口	Importação	Import	54 024	227 481	192 405	357 765	30 500	341	2 152	
2 - 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	-	4	
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	768	#	-1 939	-226	-272	-	-	
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	53 256	9 679 ^c	194 343	357 991	30 771	341 ^a	2 148	
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	-60 418	-345 379	..	2 027	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	80	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	128	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	51	39 ^c	-63	31	-184	-	..	
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	53 205	9 640 ^c	133 988	12 581	30 955	2 159	2 148	
10 - 工業	Indústria	Industry	-	136	4 768	10 845	95	210	430 ^x	
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	16 949	-	5	20	-	
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	53 205 ^d	#	83 830 ^d	-	-	73	-	
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	53 205	-	28 736	-	-	3	-	
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	55 094	-	-	27	-	
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	43	-	
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	8 697	26 285	1 736	12 056	631	1 718 ^x	
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	229	2 156	-	1 406	676	-	
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	388	-	-	-	-	
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	229	1 768	-	1 406	633	-	
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	43	-	
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	578	-	-	17 393	549	-	

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.

表十一：二零零五年能源平衡表 (II)

QUADRO 11 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 2005

TABLE 11 - ENERGY BALANCE II - 2005

 大焦耳
 Terajoules
 Terajoules

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 GPL LPG	電力 Electricidade Electricity	商業能源 Energia comercial Commercial energy (= 2 +...+ 7)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels	能源總數 Energia total Total energy (= 8 + 9)	
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1 - 進口	Importação	Import	1 758	7 962	7 114	14 108	1 389	1 227	33 558	47	33 605
2 - 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	- ^c	0	0 ^c	
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	25	#	- 72	- 9	- 12	-	- 68 ^c	-	- 68 ^c
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	1 733	339 ^c	7 186	14 117	1 402	1 227 ^a	26 003 ^c	47	26 050 ^c
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	-2 234	-13 620	..	7 296	-8 558	..	-8 558
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	289	289	..	289	
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	462	462	..	462	
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	2	1 ^c	- 2	1	- 8	-	- 6 ^c	..	- 6 ^c
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	1 731	337 ^c	4 954	496	1 410	7 772	16 701 ^c	47	16 748 ^c
10 - 工業	Indústria	Industry	-	5	176	428	4	755	1 368	9 ^x	1 377 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	627	-	0	73	700	-	700
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	1 731 ^d	#	3 100 ^d	-	-	263	5 094 ^c	-	5 094 ^c
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	1 731	-	1 063	-	-	12	2 805	-	2 805
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	2 037	-	-	97	2 134	-	2 134
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	155	155 ^c	-	155 ^c
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	304	972	68	549	2 273	4 167	37 ^x	4 204 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	8	80	-	64	2 433	2 585	-	2 585
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	14	-	-	-	14	-	14
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	8	65	-	64	2 279	2 416	-	2 416
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	155	155	-	155
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	20	-	-	792	1 975	2 788	-	2 788

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.